

LA RIOJA A TRAVES DE ALGUNAS FUENTES GEOGRAFICAS MUSULMANAS

Clara Delgado*

Para clarificar el panorama histórico de La Rioja en época musulmana, es conveniente comenzar por delimitar el área de asentamiento de los árabes en la zona. Para ello sería interesante echar mano de las obras que sobre la Península realizaron los geógrafos musulmanes. Como es tradicional las descripciones, que aparecen en las fuentes anteriormente mencionadas, tan solo dedican espacios considerables a las ciudades importantes de cada zona y distrito y algún que otro breve comentario sobre aquellos lugares que destacan en alguna actividad. A pesar de ser tan concisas estas descripciones pueden ser valiosas, ya que vienen a establecer los principales puntos de poblamiento musulmán, su área de influencia y a veces aportan algún que otro dato que son auxiliares imprescindibles para la reconstrucción histórica de las ciudades y países.

La Marca Superior (*al-tagr al-a là*) se encuentra situada en un marco donde la frontera de los reinos árabes y cristianos plantea serios problemas por su estado fluctuante; a ella pertenece en parte La Rioja como distrito o provincia. Dependiendo de las fuentes más utilizadas, que para esta zona son al-Razi y al-Idrisi, La Rioja corresponde, según el primero, al distrito de Tudela (cuyas ciudades más importantes son Arnedo, Calahorra, Nájera y Viguera); mientras que para al-Idrisi este territorio sería Arnedo (con las ciudades de Calatayud, Daroca, Zaragoza, Huesca y Tudela). Ante esta contraposición de datos, los geógrafos posteriores han seguido una u otra vía, lo que produce ciertas dificultades a la hora de localizar este distrito. Es por lo que sería de interés precisarlo, a partir de las descripciones que realizaron los geó-

* Profesor de Geografía e Historia. Universidad Complutense de Madrid.

LA RIOJA A TRAVES DE ALGUNAS FUENTES GEOGRAFICAS MUSULMANAS

grafos musulmanes, teniendo en cuenta que las obras de algunos de ellos se perdieron y han llegado a través de manuscritos de época muy tardía o, en otros casos, habría que considerar que fueron escritos por autores que nunca estuvieron en al-Andalus.

Así, de los geógrafos anteriormente citados, ocupa el primer lugar al-Razi (m. 344 H./955 d.C.) tanto cronológicamente como por ser su obra, y en concreto su descripción, la que ha tenido mayor eco entre los historiadores de la Marca Superior. En su división administrativa de la Península comprende la Marca Superior los distritos de Tortosa, Tarragona, Lérida, Barbitāniya, Huesca, Tudela, Zaragoza, Calatayud y Bārūsā. En cada distrito destaca brevemente el terreno y los productos que de él se obtienen, la capital de éste y las ciudades que le pertenecen. Por lo que, según la reconstrucción que del texto de al-Razi hace Lévi-Provencal¹, el distrito de Tudela lo describe como un territorio muy fértil, que produce excelentes cereales, buenos pastos e incomparables árboles frutales. Todo el territorio está surcado por ríos que afluyen al Ebro, entre los que destaca el Queiles.

En las inmediaciones de una de las puertas de la ciudad se levanta el puente sobre el Ebro y debajo de sus arcos existen unos molinos, movidos por

1. Cf.: "La description de l'Espagne d'Ahmad al-Razi. Essai de reconstitution de l'original arabe et traduction française". *Al-Andalus*, XVIII (1953), pags. 76-77, donde describe el distrito de Tudela de la siguiente manera: "Le district de Huesca touche á celui de Tudèle: Tudèle se trouve au Nord de Huesca et á l'Est de Cordoue. Le district de Tudèle est remarquablement fertile et produit des céréales sans pareilles. Il possède d'excellents terrains pour l'élevage du bétail, et ses arbres produisent des fruits incomparables pour leur saveur. Toutes ses eaux courantes affluent vers l'Ebre. La rivière Queiles entoure ses jardins.

A la porte de la ville est le pont jeté sur l'Ebre. Au dessous des arches du pont se trouvent des moulins à manège qui sont actionnés en tout temps par l'eau du fleuve.

Cette ville fût bâtie sur l'ordre d'al-Hakam I.^o; son fondateur fut 'Amrūs, fils de Yūsuf, lequel Yūsuf fut gouverneur de Saragosse et de toutes les localités dépendantes.

La ville de Tarazona fut la résidence des gouverneurs et des généraux dans la zone des Marches. Abū 'Utman 'Ubayd Allāh ibn 'Utman, connu sous le surnom de "Seigneur de la (Grande) Terre" (sahib al-ard), la choisit pour résidence, en la préférant aux autres villes des Marches. C'est à lui que parvenaient les dimes payées par les villes de Narbonne et de Barcelone. Par la suite, Tarazona devint l'une des "filles" (villes secondaires) de Tudèle, quand les gens vinrent habiter en grand nombre cette dernière ville, en lui marquant leur préférence, à cause de l'excellence de son terroir et de son assiette plus spacieuse.

Le territoire de Tudèle comprend beaucoup de villes et de châteaux, en particulier Arnedo. Quand l'Espagne était aux Musulmans, ce château d'Arnedo servait de bouclier contre les Chrétiens. Arnedo est une ville très ancienne. Il y a aussi une ville nommée Calahorra, une autre nommée Nájera, une autre, Viguera, qui possède un château très solide et se trouve sur une rivière entre deux montagnes qui la dominent.

De Tudèle à Saragosse, il y a 50 milles; de Calatayud à Tudèle, 25 milles; de Calahorra à Tudèle, 12 milles; de Nájera à Tudèle, 50 milles; de Viguera à Tudèle, 33 milles; d'Arnedo à Saragosse, 80 milles; de Tarragone à Tudèle, 12 milles". Como se puede observar en este texto se desliza el error, por otra parte, ya señalado por Lévi-Provencal de considerar a Tarragona como residencia de los gobernadores de la Marca, en lugar de Tarazona.

las aguas del río. Tudela fue mandada edificar por orden de al-Hakam I, siendo su fundador 'Amrūs ibn Yūsuf, cuyo padre había gobernado Zaragoza y los territorios que de ella dependían; desplazando a la ciudad de Tarazona, que había ocupado con anterioridad un puesto de cierta preeminencia, al disponer de mejores tierras y más espacio.

Entre sus ciudades y castillos destacan: la antigua ciudad de Arnedo, con un castillo que en época musulmana servía de escudo contra los cristianos; y además, las de Calahorra, Nájera y Viguera, que cuenta con fuerte castillo situado al lado de un río y entre dos montañas.

Constituye la otra gran fuente para este tema al-Idrisi, no sólo por la categoría de su obra sino también por las discrepancias que introduce en este tema. Dentro de una concepción arcaizante para su época², organiza su obra geográfica en Climas, dedicando la sección 1.^a del 4.^o y 5. Clima a la Península, pero con una distribución totalmente incongruente del territorio que puede pertenecer tanto a un Clima como a otro. En la sección I^a del 4.^o Clima hace una división por provincias en la que Arnedo³ sería el nombre de una de ella, pero no como capital de ésta sino como un lugar, ya que posteriormente no vuelve a mencionarla. En esta provincia sitúa a las ciudades de Calatayud, Daroca, Zaragoza, Huesca y Tudela; acto seguido, sin embargo, en la sección 1.^a del 5.^o Clima organiza el Norte de España en países: Portugal, Galicia y el País del Templo o reino Pirenaico. En Yilliqiya sitúa Castilla, entre cuyas ciudades señala a Nájera y Logroño; y en el País del Templo aparecen las de Calahorra y Tudela⁴. En este mismo apartado establece los itinerarios de la Península, en los que sólo aparece Nájera como “ciudad poblada”⁵ en la ruta de León a Pamplona.

En esta compleja división, que al mismo tiempo pretende ser minuciosa, Idrīsī debió ser informado por un nativo de La Rioja, como señala Dubler⁶,

2. A. Miquel: *La géographie humaine du monde musulman jusqu'au milieu du 11 siècle*. París, 2.^a ed., 1973, pág. 269, nota 1.
3. A. Blázquez: *Descripción de España por Abu-Abd-Alla-Mohamed al-Edrisi*. Madrid, 1901. En *Textos Medievales* n.º 37, Valencia, 1974, en la pág. 163 entre las provincias de las Sierras y de los Olivos, dice: “Después la de Arnedo, donde están Calatayud, Daroca, Zaragoza y Huesca”.
4. E. Saavedra: *La geografía de España del Idrisi*. Madrid, 1881. En *Textos Medievales*, n.º 37. Valencia, 1974, en las págs. 137-138 hace la siguiente división: “En esta misma sección son de Galicia: Segovia, León, Soria, Burgos, Nájera, Logroño, Estella, Puente la Reina, Pamplona, Santa María de Baleyo, Santillana, San Pedro, San Erdamo, San Salvador de Olobide y Bayona. Al país del Templo corresponden: Coly, Tudela, Huesca, Jaca y Calahorra”.
5. *Ibidem*, pág. 145.
6. C.F.: “Las laderas del Pirineo según Idrisi”. *Al-Andalus*, XVIII (1953), págs. 335 a 373. Y del mismo autor: “Los caminos a Compostela en la obra de Idrisi”. *Al-Andalus*, XIV (1949), págs. 59 a 122.

lo que da cierta fiabilidad a sus datos. Sin embargo, las fuentes geográficas posteriores no han seguido la organización que se desprende de su obra; es decir, que la zona navarro-riojana estaría compuesta por tierras pertenecientes a dos países y dos provincias distintas. Por otra parte, tampoco esta obra suministra descripción alguna sobre las ciudades que pueda ser utilizada; y, por lo tanto, los geógrafos que tomaron alguna noticia de Idrisi, no emplearon ninguno de los datos anteriormente mencionados, salvo una descripción sobre la formación del río Ebro⁷ en los alrededores de Tudela.

Estas fuentes —Rāzī e Idrīsī— han sido manejadas total o parcialmente en los siglos posteriores; con excepción de algunos autores que introducen aportaciones, la mayor parte de las veces con carácter anecdótico o curioso. Unas y otras suelen aparecer reunidas en la obra de al-Himyarī, que recopila habitualmente las noticias conocidas hasta su época.

Entre las aportaciones con carácter curioso hay que señalar la de al-Bakri (m. hacia 478 H./1094 d.C.) que, al referirse a Tudela, lo único que narra es la historia de una mujer barbuda que allí vivía⁸.

En el siglo XII habría que considerar, a parte de la obra de Idrisi ya analizada, la figura de Zuhri (1.ª mitad del siglo XII), que dedica una escueta referencia a la ciudad de Tudela: sobre su amplitud y abundancia de frutas⁹ —que recuerda a la descripción de Rāzī— y añade como novedad que las gentes se intercambian señales luminosas desde lo más alto de la ciudad de Tudela hasta Mequinenza, en la provincia de Lérida¹⁰. A finales de este mismo siglo

7. A. Blázquez: *Descripción de España...*, en las págs 180-181 después de describir la ciudad de Zaragoza y hablando del Ebro, señala: "Este río procede en parte del país de los cristianos, en parte de las montañas de Calatayud, y en parte de las inmediaciones de Calahorra. La reunión de estas diversas corrientes se efectúa sobre la ciudad de Tudela".
54-17

8. Al-Bakri: *The geography of al-Andalus and Europe from the book "Al-Masalik wal-Marnalik"*. Critical edition by Abdurrahman Ali El-Hajji. Beirut, 1968, págs. 90-91, al referirse a Tudela aporta esta curiosa historia, que traducimos así: "A comienzos del 400 de la Hégira, había en Tudela una mujer que tenía barba abundante como la de los hombres. Se comportaba en los viajes y en los demás como lo hacen los hombres, hasta que el *qadi* de la zona ordenó a algunas de las mujeres entre las matronas que la mirasen. Ellas se negaron a aquello porque era evidente al mirarla. Pero él las obligó. Y he aquí que era una mujer, por lo que el *qadi* ordenó que se le rasurase la barba, que se retirase al lugar de las mujeres y que no viajase si no era acompañado.

Tudela tiene ciudades y dependencias, como son: Tarazona y Calatayud que es (una ciudad) reciente".

9. Al-Zuhri: "Kitāb al-Dja 'rāfiyya". Ed. por M. Hadj-Sadok. *Bulletin d'études orientales*, XXI (1968), pág. 225, n. 211, señala según nuestra lectura: "Y la ciudad de Tudela es grande, abundante en frutas. Está separada de Zaragoza por 20 parasangas".

10. *Ibidem*, pág. 224 n. 216. Este párrafo es mencionado por R. Basset: "Extrait de la description de l'Espagne tiré de l'ouvrage du Géographe anonyme d'Almeria". *Homenaje a D. Francisco Codera*, Zaragoza, 1904, pág. 644, en él que dice: "Les gens échangent des signaux lumineux

es digno de destacar el geógrafo ibn Gālib, que sigue a Razi en la localización y descripción de Tudela, aunque entre las ciudades que establece como dependientes de ella no existe total correspondencia con este autor, ya que cita a Tarazona, Arnedo y Nájera, y sin embargo no menciona a Calahorra y Viguera; pero recoge una nueva ciudad que hasta ahora no había sido nombrada, Faruh, que puede ser Alfaro. Y, por último, este autor retoma sí mismo la historia de la mujer barbuda de al-Bakrī¹¹.

A comienzos del siglo XIII desarrolla su obra el oriental Yāqūt al-Rūmī, que en su diccionario geográfico dedica los correspondientes apartados a las ciudades de Arnedo¹², Viguera¹³, Calahorra¹⁴, Nájera¹⁵ y Alfaro¹⁶, todas ellas como dependencias de Tudela¹⁷. Sin embargo, a esta última la describe en un capítulo más amplio con noticias tomadas de al-Razi sobre la fertilidad de su tierra y la fundación de la ciudad, mientras que de al-Bakrī añade la historia de la mujer barbuda.

à une distance de cent milles, depuis le haut de la ville de Tudèle jusqu'à Mequinenza et de même, depuis la forteresse d'Ucles (?) jusqu'à à Tortosa".

11. Ibn Galib: "Nass andalusī yādīd. Qit 'a min Kitāb Farhat al-anfus li-Ibn Gālib". *Revue de l'Institut de Manuscrits Arabes*. Vol. I, El Cairo, 1955, pág. 287, describe a Tudela, según nuestra traducción: "Está situada en las proximidades de la ciudad de Huesca. Destaca por la fertilidad de su terreno, con excelentes siembras, cría de ganado y abundantes frutos. Es de las más alejadas, en los límites de las fronteras musulmanas. Es la puerta por la que se accede a la tierra de los infieles". Desarrolla a renglón seguido la historia de la mujer barbuda, repitiendo la de Bakrī. Y prosigue: "Entre sus ciudades conocidas están: Tarazona, Arnedo junto a la tierra del enemigo, la ciudad de Faruh, y la ciudad de Nájera. De Tarazona a Tudela hay 12 millas y fue conquistada en el siglo VI de la Hégira".
12. Yāqūt al-Rūmī: "La España musulmana en la obra de Yāqūt (s. XII-XIII)". Tr. por Gamal 'Abd al-Karīm. *Cuadernos de Historia del Islam*, 6 (1974), pág. 66, dice de Arnedo: "Nombre de una ciudad (madina) situada al E. de al-Andalus, dependiente de Tudela. Confronta con el territorio del enemigo. Entre ella y Tudela hay diez parasangas (farsaj) y veintisiete hasta Zaragoza.
Según Ibn Hawqal, dicha ciudad está alejada de los dominios musulmanes".
13. *Ibidem*, pág. 123, describe de la siguiente forma a Baqīra (Viguera): "Es el nombre de una ciudad (Madina) situada al E. de al-Andalus, que figura enumerada entre las dependencias (min a mal) de Tudela. Entre ambas II parasangas (farsaj)".
14. *Ibidem*, pág. 257, dedica a Calahorra el siguiente apartado: "Es una ciudad (madina) de las dependencias de (min a 'māl) Tudela, en la parte oriental de al-Andalus. Actualmente está en poder de los cristianos (al-ifraný)".
15. *Ibidem*, pág. 300: "Es una ciudad (madina) al E. de al-Andalus, dependiente de Tudela. Actualmente está en poder de los cristianos (al-ifraný)".
16. *Ibidem*, pág. 229: "Es una ciudad (madina) situada al E. de al-andalus, de las dependencias (min a 'māl) de Tudela".
17. *Ibidem*, Págs. 144-145, describe a Tudela: "Es una ciudad (madina), en al-Andalus. Está situada al E. de Córdoba. Linda con las dependencias (a 'māl) de Huesca. Actualmente está en poder de los cristianos (rūm).

LA RIOJA A TRAVES DE ALGUNAS FUENTES GEOGRAFICAS MUSULMANAS

Otra gran figura del siglo XIII, es el andalusí ibn Sa'ī d al-Magribī que pasó la mayor parte de su vida en Oriente. En su breve descripción de Tudela¹⁸ vuelve a retomar ideas de al-Razi, como son: la fama de su tierra y de sus producciones, además del hecho de haber sido fundada esta ciudad por los sultanes Banu Marwān.

Entre los geógrafos del siguiente siglo habría que destacar la figura del oriental Abū-l-Fidā' (672 H./1273 d.C. – 732 H./1331 d.C.) cuya descripción¹⁹ sigue prácticamente la de al-Razi, pero a través de la obra de ibn Sa'ī d al-Magribī al que cita constantemente como su fuente. Por otra parte, y como novedad, sitúa a Tudela en la mitad norte de la montaña de la Sierra, que dividía, según la mayoría de los geógrafos, en dos partes la Península —dirección E.-O.—; e igualmente la menciona como ciudad de frontera, vecina a Medina-celi y Zaragoza.

Por último, en una fecha variable, según diversos autores, compila su obra al-Himyarī (de comienzos del s. XIV o para otros de finales del XV). En su descripción va a recoger noticias tanto de Rāzī, como de Idrīsī o de Bakrī, y para no entrar en conflicto describe por una parte a Tudela y por otra a Arnedo. Por lo que respecta a la primera ciudad utiliza las tres fuentes ya señaladas²⁰: para describir a Tudela a Rāzī, en la conformación del Ebro y su

Es una tierra fértil en la que abunda el agua. En ella hay muchos árboles y ríos. Fue poblada en tiempos de al-Hakam b. Hišām b. 'Abd al-Rahmān b. Mu 'āwiya". Continúa la descripción de Yaqut con la historia de la mujer barbuda de al-Bakrī, apareciendo un error en la traducción de Gamal 'Abd al-Karīm, ya que donde éste lee "al frente de cuatrocientos hombres", en el texto árabe, *Mu 'djan al-Buldān*. Beirut, 1977, pág. 33, dice "a comienzos del 400 de la Hégira".

Finalizando la descripción de esta manera: "Entre Tudela y Zaragoza hay 17 parasangas (*farsaj*)".

18. Ibn Sa'id: *Al-Mugrib fi hula al-Magrib*. El Cairo, 1953, Vol. II, pág. 449, hace esta escueta referencia a Tudela, que según nuestra lectura dice: "Por su fama en el cultivo y la bondad del sembrado se ha hecho célebre en al-Andalus. Es (una ciudad) reciente, construida en la época de los sultanes Banu Marwan".
19. M. Reinaud: *Geographie d'Aboulféda*. París, 1848, Vol. II, pág. 259, dice: "D'Après ibn-Sayd, 20 degré et demi de longitude, et 43 degré 55 minutes de latitude.
Tudèle, ville située au commencement du sixième climat, dans la partie orientale de l'Andalos. Sa situation est au midi (nord) de la montagne de la Sierra. C'était une des places-frontières, voisines de Medina-Celi et de Saragosse. Son territoire produit beaucoup de grains. C'est une ville moderne; elle fut fondée sous la domination des princes Ommyades. Tudèle, suivant Ibn Sayd, est une jolie ville, dans la Marche orientale (Altsagr-Al-scharky) de l'Andalos".
20. Al-Himyarī: *La Península Ibérique au Moyen-Age d'après le Kitāb ar-rawd al-mi 'tār fi Habar al-aktār d'ibn 'Abd al-Mu 'im al-Himyarī*. Tr. E. Levi-Provencal. Leiden, 1938, en las págs. 80-81 realiza la siguiente descripción: "Ville d'al-Andalus, située au Nord d'Huesca et au Nord-Est de Saragosse. Ses jardins sont à l'intérieur de la boucle que dessine à et endroit la rivière Queiles (nahr kalas). C'est l'une des localités de cette zone de Marches dont le sol est le plus riche: il produit des céréales d'excellente qualité, se prête à l'élevage et à la culture des

confluencia en Tudela a Idrīsī, y en la historia de la mujer barbuda a Bakrī. Sin embargo, aporta una novedad en torno a las puertas de la ciudad, que según Himyarī no se cerraban ni de noche ni de día, dando a entender la seguridad que reinaba en la zona.

Como ciudad dependiente de Tudela sitúa a Tarazona²¹, a la que después dedica un apartado en el que los datos que proporciona sobre ella son los mismos que los de al-Razi. Sin embargo, a Arnedo²² no la describe como ciudad dependiente, y también le dedica un apartado. Destacando como datos más relevantes el hecho de ser una ciudad de fundación muy antigua, su situación de plaza fuerte y la riqueza de sus cultivos; aspectos señalados por al-Razi cuando hace mención de ella como ciudad dependiente de Tudela.

Los autores aquí recogidos pueden ser considerados como aquellos geógrafos musulmanes de mayor prestigio, que escribieron acerca de al-Andalus hasta el siglo XV. De entre ellos, la figura más relevante es la de al-Rāzī, cuya obra influye en los posteriores geógrafos andalusíes y orientales. No obstante, estos van a ir añadiendo datos poco significativos que frecuentemente oscurecen la obra original.

En base a las descripciones ya señaladas se pueden extraer las siguientes conclusiones:

1) Tudela sería la capital del distrito, porque como tal la señalan o de la amplitud de las descripciones se desprende, en las obras de al-Rāzī, al-Zuhrī, ibn Gālib, Yāqūt, ibn Sa' id, Abū-l-Fidā' y al-Himyarī. Asimismo, los historiadores musulmanes abundan en esta conclusión, al situar de facto en Tudela la residencia de los Banu Qasi, familia con la que esta zona adquirió su mayor esplendor.

2) Arnedo debió ser una ciudad destacada y así lo señalan: al-Rāzī, ibn Gālib, Yāqūt, al-Himyarī, pero no una provincia como dice Idrīsī; hecho, por

arbres fruitiers, et assure la richesse de la région. Les gens de Tudèle, ni la nuit ni le jour, ne ferment les portes de leur ville: ils sont les seuls dans tout le pays à agir de la sorte". Y después de narrar la historia de la mujer barbuda continúa: "Parmi les villes dont Tudèle constitue la métropole, on peut citer celle de Tarazona (Tarasuna).

C'est de Tudèle qu'était originaire le poète de talent connu sous le nom d'at-Tutili al-Ama (l'aveugle), auteur du célèbre poème qui débute par ce vers (mètre *tawil*):

Allons! Entretenez-moi d'un tel et d'un tel!

Peut-être suis-je le seul qui subsiste, parmi les vicissitudes de la fortune!

21. *Ibidem*, pág. 150, recoge las noticias que sobre esta ciudad da al-Razi, incluso con el mismo error de destacarla como residencia de los gobernadores de la Marca, al confundirla con Tarragona.

22. *Ibidem*, pág. 20, dice acerca de Arnedo: "Ville ancienne d'al-Andalus, à trente milles de Tudèle. Elle est entourée de plaines aux riches cultures. C'est une place très forte, qui compte parmi les forteresses les plus importantes. Il s'y trouve un puits d'eau potable qui ne tarit jamais et a été creusé dans le roc. De cette forteresse, le regard plonge sur le territoire ennemi. Elle est séparée de Tudèle par une distance de trente milles".

LA RIOJA A TRAVES DE ALGUNAS FUENTES GEOGRAFICAS MUSULMANAS

otra parte, difícilmente creíble ya que de ella hace depender entre otras ciudades a Zaragoza, mientras que a Arnedo no le vuelve a dedicar ni una breve referencia.

3) Se pueden establecer los principales puntos de poblamiento, que se corresponden tan sólo en parte con la actual provincia de La Rioja, estos serían: Arnedo, Calahorra, Nájera, Viguera, Alfaro y Logroño.